



KURIER Wileński

ŚRODA, 17 MARCA 1993 R.

Nr 50 (12074)

Podpisano porozumienie litewsko-białoruskie



WILNO, 16 marca (ELTA). W Wilnie premier Białorusi Stanislav Bril, sekretarz stanu ds. krajów WNP Władimir Zolomaj, minister spraw zagranicznych Piotr Krawczenko, naczelnik Zarządu Głównego Wojsk Ochrony Pogranicza Jewgienij Boczarow, przewodniczący Komitetu Wykonawczego Obwodu Grodzieńskiego Dmitrij Arczymienia, kierownicy banku państwowego, urzędu cel i innych resortów.

W toku rozmów uzgodniono teksty umów o wzajemnej współpracy handlowej i gospodarczej oraz wolnym handlu, rozpatrzeniu sprawy tranzytu, wzajemnych rozliczeń i inne aktualne dla obu krajów problemy.

Po zakończeniu rozmów delegacji rządowej Litwy i Białorusi w Białej Sali gmachu rządu podpisano między państwowe porozumienie w sprawie wolnego handlu oraz współpracy handlowo-gospodarczej na 1993 rok. Porozumienia te w imieniu rządów swych krajów podpisali p.o. premiera Republiki Litewskiej Bronisłavas Lubys i przewodniczący Rady Ministrów Republiki Białoruskiej Władisław Kębicz.

Po ceremonii podpisania umowy delegacja rządowa Białorusi na cmentarzu Antokolskim złożyła kwiaty na grobach poległych za niepodległość Litwy.

Fot. W. Gulewicz (ELTA)

REFERENCJA PRASOWA W SEJMIE RL

Białoruś w WNP, ale Litwa — sąsiadka

W Wilnie odbyła się konferencja prasowa, na której premier Białorusi Stanislav Bril, sekretarz stanu ds. krajów WNP Władimir Zolomaj, minister spraw zagranicznych Piotr Krawczenko, naczelnik Zarządu Głównego Wojsk Ochrony Pogranicza Jewgienij Boczarow, przewodniczący Komitetu Wykonawczego Obwodu Grodzieńskiego Dmitrij Arczymienia, kierownicy banku państwowego, urzędu cel i innych resortów.

W toku rozmów uzgodniono teksty umów o wzajemnej współpracy handlowej i gospodarczej oraz wolnym handlu, rozpatrzeniu sprawy tranzytu, wzajemnych rozliczeń i inne aktualne dla obu krajów problemy.

Wypowiedzi dla dziennikarzy premier Białorusi Władisław Kębicz na odbytej wczoraj sesji z p.o. premiera Litwy Bronisłavas Lubys.

(Dokończenie na str. 2)

Nowy rząd!

Gintautas Kovalickas — minister leśnictwa;

Albertas Ambraziejus Sinevičius — minister przemysłu i handlu;

Gintautas Zintelis — minister łączności i informatyki;

Teodoras Medalskis — minister opieki społecznej;

Algirdas Vapšys — minister budownictwa i urbanistyki;

Jonas Prapiestis — minister sprawiedliwości;

Jonas Biržikis — minister komunikacji;

Jurgis Briedikis — minister zdrowia;

Povilas Gylys — minister spraw zagranicznych;

Romana Vaitiekūnas — minister spraw wewnętrznych;

Rimantas Karazija — minister rolnictwa.

Gratuluje członkom rządu Algirdas Brazauskas podkreślił, że jednym z podstawowych zadań nowego rządu jest dopomoc ludziom żyć w prawdziwym sensie tego słowa. A „dopomoc żyć” — oznacza uczynić bardzo dużo, to usprawnić i przyspieszyć reformę rolną, prywatyzację, efektywnie wykorzystywać nasze gospodarce kredyty wpływające do naszego kraju. Prezydent wyraził nadzieję, że nowy gabinet ministrów będzie pracował energicznie i z wielkim poczuciem odpowiedzialności.

W najbliższym czasie nowy rząd przedłoży Sejmowi program. Po zaprzysiężeniu w Sejmie członkowie rządu oficjalnie przystąpią do pełnienia obowiązków.

(ELTA)

Kalejdoskop aktualności

DROŻEJĄ ROZMOWY TELEFONICZNE

Jeśli wierzyć dyrektorowi generalnemu przedsiębiorstwa państwowego „Lietuvos Telekomas” V. Viskantasowi, od kwietnia br. źródła usług telefonicznych z Rosją. Na początek minutowa rozmowa z Moskwą będzie kosztowała 60–80 talonów, choć z biegiem czasu ma ona podskoczyć nawet do 230 talonów. Od kwietnia minuta rozmowy z Białorusią ma kosztować 40–60 talonów.

„Lietuvos Telekomas” notuje duże straty, zważywszy stale padający kurs talonu, w rozliczeniach z partnerami zagranicznymi. Tymczasem Litwa w tym roku za usługi łącznościowe będzie musiała zapłacić Rosji około 2,3, a Białorusi — 0,5 mln dolarów amerykańskich.

Nic pocieszającego nie czeka też tych, którzy chcieliby mieć w domu telefon. Obecne koszty jego instalacji sięgają 8 tys. talonów dyrektor Viskantas określił prawie jako darmość. Koszty instalacji każdego aparatu zwracają się dopiero po 54 latach.

NA SKRZYDŁACH DO MOSKWY ZA 50 „ZIELONYCH”

Począwszy od 12 marca za przelot z Wilna do Moskwy obywatele Litwy i Rosji muszą płacić po 50 dolarów, podczas gdy uprzednio koszty te wynosiły 20 „zielonych”. Obywatele innych państw, w tym Łotwy, Estonii i Gruzji za rozkosz powietrznego dotarcia do Moskwy płacą od 400 do 400 dolarów USA. Należność można, oczywiście, uiszczyć też talonami wedle kursu obowiązującego w tym dniu w Banku Litewskim.

Zadających się pytaniem: „czy to aby zdrożało powietrze?” „Lietuvos Avialinijos” informują, że ceny wzrosły w związku z podniesieniem kosztów obsługi samolotów na moskiewskim lotnisku „Szeremietiewo-1”.

Notabene, Moskwa pozostaje jedynym miastem na Wschodzie, dokąd z Wilna można regularnie odlatywać dwa razy dziennie. Niebawem ma być wznowione powietrzne połączenie z Sankt Petersburgiem, oczywiście, już po znacznie wyższych cenach.

WIĄZĄC KONIEC Z KONCEM

Jeśli wierzyć statystyce, 80 proc. mieszkańców republiki żyje obecnie poza granicą niedzy. I nic w tym dziwnego, gdyż ceny przypominają galopujące kłuski. W porównaniu ze styczniem br. w lutym na artykuły spożywcze podskoczyły one o 9 proc., na obuwie i ubranie — o 11,9 proc., na transport — o 7,6 proc., na wyroby tytoniowe i alkohol — o 5,9 proc., na towary użytku powszechnego — o 15,3 proc. Zostaje tylko westchnąć: jak tu wiązać koniec z końcem...

STUDENCI NIE WOŁALI NA PUSZCZY

Mającą niedawno miejsce pod gmachem Sejmu pikietą studentka doczekała się odzewu. I to korzystnego, albowiem od 10 marca br. 85 proc. studentów wyższych uczelni ze stacjonarnym stypendium równe 0,97 kosztów minimalnego utrzymania, podczas gdy poprzednio sięgało ono 0,90 kosztów minimalnego utrzymania. Studenci akademii policyjnych mają jeszcze lepiej, gdyż będą dostawali stypendia równe 2,16 kosztów minimalnego utrzymania.

NAD ROZBITYM KORYTEM

Tak się wyraził o sytuacji w gospodarce rolnej premier A. Silevičius, podsumowując naradę, jaka odbyła się 15 marca z udziałem kierowników zakładów przetwórstwa mięsnego, mleczarskiego i zbożowego, spółek rolniczych, drobiarskich, przedstawicieli ministerstwa gospodarki rolnej, ekonomiki, przemysłu i handlu, Związku Rolników. Mówiło się o konieczności wspólnego porozumienia się i szukania wyjścia z zaistniałej sytuacji. Jednocześnie potaknięto założeniu o subsydiowaniu konsumenta, a nie wytwórcy, dyskutowano nad ustaleniem granicy cen skupu, opłacalności produkcji, rozliczeniami, a także w kwestii narzut handlowych, które wytwórcy i przetwórcy uważają za zbyt wygórowane.

KARY DLA „TURYSTÓW”

W miejscowości Aarhus na Półwyspie Jutlandzkim Duńczycy zatrzymali autobus z 37-osobową wycieczką z Łotwy. Niektórzy „turyści” mieli przy sobie takie ilości alkoholu, papierosów i kawioru, że nie byli w stanie zapłacić kar wymierzonych przez celników. W tej sytuacji władze zdecydowały wbić do paszportu 5 osób pieczęcie uniemożliwiające im ponowny wjazd do Danii, a cały autobus pod eskortą oddawiony został do granicy. Innego dnia zatrzymano w Aarhus autobus z 27 Litwinami. Mieli przy sobie 65000 papierosów, 122 butelki wódki i wiele innych dóbr, których nie zgłosili do odprawy celnej. Wymienionych dóbr, których nie zgłosili do odprawy celnej, wliczając do nich 120000 koron (prawie 20000 dolarów) i rżnioną karkę łączną 120000 koron (prawie 20000 dolarów) i także oddawione do granicy. Zatrzymano też troje „turyści” indywidualnych z Litwy, u których zakwestionowano m.in. 88 sztuk wódki z kawiorem, 33 butelki wódki oraz 6400 papierosów. Ponieważ nie byli w stanie zapłacić wymierzonej kary, zostali osadzeni w areszcie.

Na podstawie doniesień agencji prasowych i radia
przygotował Henryk MAZUL

Wiosna nadziei w rolnictwie

rolnikowi nadzieję a zarazem jak będzie wieść bo Zdecyduje się o tym tylko praca, szczerze, a przede wszystkim warunki, jakie u nas panują. polityka rolna

Wielki kłopotów będą rolnicy, którzy potrafili reo- nować swoje gospodarstwa, a nie posiadają, zachować je, inne do- niekiedy, podobnie zre- nować gospodarstwo, którzy nie wiedzą, jak sobie drogę do sa- mozatrudnienia i nie pierwszy raz na zew skowronka na swoje pola,

Wielki kłopotów będą rolnicy, którzy potrafili reo- nować swoje gospodarstwa, a nie posiadają, zachować je, inne do- niekiedy, podobnie zre- nować gospodarstwo, którzy nie wiedzą, jak sobie drogę do sa- mozatrudnienia i nie pierwszy raz na zew skowronka na swoje pola,

Wielki kłopotów będą rolnicy, którzy potrafili reo- nować swoje gospodarstwa, a nie posiadają, zachować je, inne do- niekiedy, podobnie zre- nować gospodarstwo, którzy nie wiedzą, jak sobie drogę do sa- mozatrudnienia i nie pierwszy raz na zew skowronka na swoje pola,

Wielki kłopotów będą rolnicy, którzy potrafili reo- nować swoje gospodarstwa, a nie posiadają, zachować je, inne do- niekiedy, podobnie zre- nować gospodarstwo, którzy nie wiedzą, jak sobie drogę do sa- mozatrudnienia i nie pierwszy raz na zew skowronka na swoje pola,

Wielki kłopotów będą rolnicy, którzy potrafili reo- nować swoje gospodarstwa, a nie posiadają, zachować je, inne do- niekiedy, podobnie zre- nować gospodarstwo, którzy nie wiedzą, jak sobie drogę do sa- mozatrudnienia i nie pierwszy raz na zew skowronka na swoje pola,

Wielki kłopotów będą rolnicy, którzy potrafili reo- nować swoje gospodarstwa, a nie posiadają, zachować je, inne do- niekiedy, podobnie zre- nować gospodarstwo, którzy nie wiedzą, jak sobie drogę do sa- mozatrudnienia i nie pierwszy raz na zew skowronka na swoje pola,

ponad 20 hektarowego are- lu ziemi po swym dziadku powiedział:

Niepokoi mnie, że propono- wane zmiany przewidują nie zwracanie ziemi właścicielowi, nim zostaną sporządzone pro- jekty regulacji rolnej wszyst- kich okolicznych terenów. Na to, projektantom trzeba przeciw ponad dziesięć lat! Nie przewiduje się też oma- wiania projektów z preten- dentami (zatwierdzają je zwierzchnicy). Co gorsze, w toku prac projektowych nie zamierza się uwzględnić granic byłej posiadłości (po- przednia uchwała uwzględ- niła je do 50 proc. obsza- ru). Wokół naszego domu- budynków gospodarczych rozpociera się ziemia dza- dka. Czyżby przydzieli się ją innym chętnym, a nam — w drugim miejscu? Wówczas musiałbyśmy już przez cudze pole jeździć, ganiać bydło na wypasy. Byłoby to absurd! Tu powinien być wyjątek. Jeżeli są zabudowania, zie- mie odzyskana należy przy- dzielić tuż obok nich, uwzględ- niając przede wszystkim interesy byłego właściciela.

Mówi się w uzupełnieniu o gospodarstwie „racjonalnej wielkości”. A kto ją ustalił wielkość? Na przykład, Niemcy, o ile wiem, uważa- ją gospodarstwo za racjonal- ne, jeżeli ma 150 i więcej ha.

Proponowane zmiany za- powiadają też, że po „sporzą- dzeniu projektu, ziemia w przeciągu roku nie będzie przynależała właścicielowi. Uczyni się to dopiero wów- czas, gdy w przeciągu roku udowodni on, że potrafi i chce gospodarzyć. W przeci- wnym razie ziemia zostanie znacjonalizowana.

Przewidziane poprawki od- straszą widocznie wielu pre- tendentów powrócić na wieś i rozpocząć gospodarowanie. Wymaga się bowiem, by po- siadali zabudowania (lub trze- cią część wykonanych prac budowlanych na tymczaso- wo wydzielonej działce), by mieli sprzęt techniczny do uprawy lub umowę z posia- daczami jej zdolnymi pomóc, nasiona, nawozy, a także chociażby minimum wiedzy rolniczej potwierdzonej „czarnym na białym”.

Skąd wziąć tyle pieniędzy, by zaraz nabyć to wszystko? Przecież człowiek mógłby zacząć gospodarzyć od razu po odzyskaniu ziemi zaci- rając pożyczkę, a uzyskując dochód — stopniowo wno- sić zabudowania, nabywać sprzęt techniczny. Pożyczki nie uzyskasz, podobnie jak i zysku, jeżeli nie masz zie- mi. Czy nie przypomina to zaczerpniętego koła w myśli

powiedzonka: „biedny, bo głupi, głupi, bo biedny”.

Ale przy takich warunkach daleko nie każdy chcący sa- modzielnie gospodarzyć bę- dzie mógł to uczynić.

Natomiast sąsiad — Józef Sawiel, posiadacz 3 ha ziemi uzyskanej na zasadzie gos- podarstwa osobistego, które- go ojcowizna pozostała w drugiej wsi, cieszy się, że wreszcie wyklaruje się sprawa co do przeniesienia na- leżnego mu areatu, a także możliwość w razie potrzeby — zwiększenia działki poprzecz- kowo. Jak przewidują pro- ponowane zmiany — mówi J. Sawiel — nawet grupa o- bywateli będzie mogła na- być na własność prywatną (na zasadzie zwroconej lub kupionej przez nich ziemi) prawem własności wspólnej do wspólnego użytkowania przez spółdzielnię rolną oraz inne organizacje.

Mieszkanca miasta Sabina Łukaszewicz, która droga sądowa dowiodła prawa włas- ności na ojcowską ziemię, twierdzi: — „Dobrze, iż wreszcie będę mogła uporządko- wać te „ziemskie sprawy”. Teraz już nie mam możliwo- ści, a i chęci powrotu na wieś. Za ziemię chcę więc otrzymać kompensatę. Ceny, które ostatnio są proponowa- ne za ziemię, myślę, że są już bardziej realne i zbliżone do prawdziwej wartości. Jednak 69 tys. tal. za hektar ziemi pierwszej kategorii na wsi, to już pokazuje sumę. Co prawda, za ziemię czwartej kategorii — zaledwie 30 tys. tal. Dobrze, że przewiduje się cenę gruntów ustalając ją równo w wyrażeniu pienię- żnym, jak też w postaci pań- stwowych jednorazowych wypłat. Tylko osobiście, bar- dzo bym chciała, żeby war- tość ziemi obliczano i sprze- dawano — kupowano już za lity. Miałby człowiek chociaż przysłówiowy „grosz na cza- rną godzinę”.

...

Tak więc z powyższego wynika co do proponowa- nych zmian i uzupełnień u- chwał, że każdego rozmów- cy „punkt widzenia, zależy od miejsca siedzenia”. Ka- dy bowiem, co uważam za rzecz normalną, uwzględnia przede wszystkim swoje in- teresy. Natomiast uchwały rządowe zmierzają, by zos- tały one uzgodnione i ostate- cznie uzyskano by największy efekt — racjonalne wykorzy- stanie ziemi, uwzględniając przy tym interesy byłych i obecnych jej użytkowników.

Danuta DANOWSKA

DLA CHĘTNYCH STUDIOWAĆ W POLSCE

Czas próby

Wielką popularnością cieszą się studia w Polsce ze stypendium MEN. Od roku 1988 bo- wiem Polska bezinteresownie u- dziela się kształceniu osób pol- skiego pochodzenia z terenów byłego ZSRR. Liczba stypendiów jednakże od roku 1992 spa- da i obecnie wynosi dla Polaków z Litwy 15 na studia pełne i 5 na studia dwu- letnie nauczycielskie. Przyjmuje- na te studia komisja egzamina- cyjna MEN. Egzamin odbędzie się w maju, dokładna data jesz- cze nie jest znana. Egzamin pi- semny, jak i w latach poprzed- nych, będzie się składał z pytań dotyczących różnych przedmio- tów szkolnych. W ubiegłym ro- ku niektórym kandydatom za- brakło wiedzy z historii i geo- grafii Polski, niektórym zaś zna- jomości języka polskiego, więc musieli zostać na miejscu. W tym roku, wnioskując z mniej- szej liczby stypendiów, konkurs będzie większy. Szczegółne sta- rania muszą czynić kandydaci na studia muzyki, plastyki, bowiem komisja MEN nie sprawdza tych specjalnych uzdolnień: testy są ogólne.

Dokumenty na studia do Pol- ski w roku bieżącym przyjmuje Konsulat Generalny RP w Wil- nie, który się mieści przy ul. Ostrobramskiej 8. Termin skła- dania dokumentów upływa z 15.09.1993 r.

Przepisy MEN głoszą, że prócz świadectw o postępach szkol- nych, zaświadczenia o stanie zdrowia, zdjęć, prac własnych (dla artystów) potrzebna jest

opinia o kandydacie. Konsulat Generalny RP w Wilnie zdecy- dował w tym roku honorować opinie wydane wspólnie przez Polską Macierz Szkolną na Lit- wie i Stowarzyszenie Naukow- ców Polaków Litwy. Wyznaczy- ny jest i dzień opiniowania: 20 kwietnia br.

Kandydatów na studia ocze- kuje w tym dniu pisemny spra- wdzań orientacyjny z 10 przed- miotów szkolnych, podobny do przeprowadzonego przez SNPL w roku ubiegłym. Ma on istotne znaczenie dla zbadania stanu wiedzy uczniów różnych szkół, pomoże niektórym kandydatom trzeźwo ocenić szanse przedosta- nia się przez barierę MEN i e- wentualnie zmienić kierunek. Wspomniane 10 przedmiotów — to język polski, matematyka, fi- zyka, biologia, chemia, historia, geografia, muzyka, plastyka, ję- zyk obcy.

Oczekiwany jest udział pra- stawicieli Ambasady RFN, USA, Wielkiej Brytanii i Francji w sprawdzianie języków niemiec- kiego, angielskiego i francuskie- go.

Uczniom życząc ustosunkowa- nia się z szacunkiem do wszystkich przedmiotów szkolnych, bowiem tylko zbiorowo kształtują one ob- licze duchowe.

Prof. dr hab.
Ryszard BRAZIS,
prezes SNPL

UWAGA, GOSPODARZE INDYWIDUALNI!

Zapraszamy na kształcenie rolników

Na mocy Uchwały Rzą- du Republiki Litewskiej w całej Litwie organizowane są bezpłatne kształcenie rolni- ków w zakresie agrominim. Kursy agrominimów będą pomo- cne rolnikom, którzy nie mają żadnego wykształcenia rolni- czego, niezbędnego do gospo- dowania na swoim. W progra- mie agrokursów są wiadomości z zakresu uprawy roślin, hodo- wli zwierząt i weterynarii, me- chanizacji, ekonomiki, leśnictwa itp. Każdy rolnik po ich ukoń- czeniu otrzyma specjalne zaś- wiadczenie potwierdzające zo- bycie kwalifikacji rolniczych, które będzie uwzględniane w urzędach państwowych przy wy- kupowaniu ziemi na własność, lub w dzierżawę oraz przy otrzy- maniu w banku kredytu.

Od 22 marca br. Wileńska Wyższa Szkoła Rolnicza w B. Wace też zaprasza chętnych do zdobycia podstawowych wia- domości agrotechnicznych. Prze- widziany jest 6 tygodniowy ok- res szkolenia rolników, który będzie prowadzony w okresach najmniej pracochłonnych dla rolnika. Szkoła ma dobrą bazę techniczną, na czas nauki może

zakwaterować słuchaczy w bur- sie, ma fachowo przygotowaną kadrę wykładowców, którzy już dwukrotnie uczestniczyli w seminarach doradztwa rolni- czego organizowanych w na- szej szkole przez wspaniałe gro- no profesorów ze Szkoły Głów- nej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie, na czele z kiero- wnikiem katedry socjologii i doradztwa, profesorem doktorem habilitowanym panem Zygmun- tem Przychoźdzeniem. Polska po- przez Wileńską Szkołę Rolniczą ma zamiar pomóc naszym rolni- kom techniką oraz sprzętem rolniczym.

Jakich rolnik bez traktora! W ramach kursów agrominimów przewidziane są dwutygodniowe kursy traktorzystów, umożliwia- jące w tak krótkim czasie zo- bycie prawa jazdy!

Skorzystajmy z tego, taka szansa jest możliwa tylko w tym roku.

Dokładnej informacji można uzyskać telefonicznie: 542-223; 542-231; 542-221.

Dyrekcja Wileńskiej
Wyższej Szkoły Rolniczej



Wileńska znów w szacie wiosennej.

Fot. Robert Lewicki

Inf. wł.

Wykład o uprawie grzybów

W programie pobytu dr. Mirosławy Ziombry wykłady wpro- wadzające do biologii i bioche- mii oraz z zakresu uprawy grzybów i warzyw. Pierwszy wykład — „Metody uprawy grzybów” odbędzie się we czwa- rtek, 18 marca o godz. 17.00 w sali nr 9 przy ul. Subocz 5.

Zapraszamy są wszyscy zainte- resowani,

Stowarzysze- nie Polaków Litwy Akademii Rolniczej w Warszawie. Ziombra jest au- torem książki „O no- wyj uprawie” — o wy- kładzie w Państwowo- j Szkole Rolniczej w Wileńsku. Uprawa grzy- bów jest jej podstawowym kie- runkiem badań naukowych. Dr M. Ziombra jest współautorem wielu artykułów naukowych o uprawie warzyw w polu. Współ- pracuje z wydziałem ogrodnict- wa na Uniwersytecie w Buda- peszcie, z Instytutem Botaniki AN w Kijowie, ze stacją nauko- wo-badawczą w Diskau (RFN).



...widywano wybranie Gorba
prezydenta, nadanie mu szcze
pełnomocnictw w rządzeniu Kr
miałem wątpliwości, że p
prawym zostaną ograniczo
republik związkowych, aby c
decydować dla siebie.

LIETUVOS
rytas

Redaktor „Pirmadienisu“ L. Medelis wyjaśnił sądowi, że w tym przypadku wykonywał znany już od wieków i szeroko stosowany na świecie gatunek pamfletu, który rzeczywiście cechują tendencyjność, ironia, szyderstwo. Posługując się pracami wybitnego badacza stylistyki litewskiej J.

RESPUBLIKA

Prezydent odzwiała się potrawami przyrządzanymi w stołówce sejmowej, co prawda w osobnych naczyniach. Jak mówi sekretarz osobisty prezydenta, kosztuje ich kierowniczka produkcji stołówek, która też czasową uzgodnia z prezydentem jadłospis. Całą drogę potraw, dostarczanych do pokoju wypoczynkowego prezydenta, kontroluje winda kontroluje dziewczyna, a służba przy ochronie. Obsługuje ją również prezydent. Dotychczas Brazyzaks za obiad płać 100 zł. Na przykład w ubiegłym tygodniu suma ta wyniosła około 10 tysięcy złotych. W domu o jedzenie troszczy się żona i pani Irena, która już od 20

Jednocześnie na Litwie jest coraz więcej zdrowych młodych ludzi, oferujących na sprzedaż swoją nerkę. Pewien mieszkaniec Szawel sprzedał ją już za 40 tys. dolarów w klinice w Hamburgu. Natomiast 26-letni Oleg A. z Visaginasu oferuje swoją Włoszemu Centrum Przeszczepiania Nerek. Po przeprowadzeniu badań okazało się, że jego nerkę pasowałyby dwóm pacjentom Centrum, jednakże nikt nie ma 20 tys. dolarów, których żąda Oleg. Jest więcej osób oferujących swe nerki".

Vakarinės naujienos

Dziwi mnie jeszcze to, że w wielu z nas bierze psy i nawet hoduje je w domu, nie mając do tego żadnych warunków. W Niemczech, jeżeli ktoś chce kupić rasowego psa, to najpierw do jego domu przychodzi ekspert z klubu, aby określić, czy rodzina może trzymać czworonoga i jak to wpłynie zarówno na rodzinę, jak też na samo zwierze" (...)

Przygotowała
Krystyna ADAMOWICZ

Pewni swego

(Dokończenie ze str. 4)

tym maleńkim kraju na zachodzie Europy za pośrednictwem angielskim i dlatego przyswoiły one sobie nazwy angielskie, np. polskie Dublin, Irlandia. Kto dziś poza Irlandią wie, że Dublin to Balle Atha Clath? Dlaczego sami Irlandczycy, gdy mówią i piszą po angielsku nazywają swój kraj Ireland, a swoją stolicę Dublin? Podobnie jest z innymi nazwami miejscowości oraz imionami i nazwiskami. Wynika to po prostu z uznania faktu, że o tym, jak należy mówić i pisać po angielsku, decydują Anglicy: co jest poprawne w języku francuskim, najlepiej w języku Francuzi itd. Pomyśl, by o tym, jakich form językowych należy używać w języku polskim, decydowała PANSTWOWA INSPEKCJA JĘZYKA LITEWSKIEGO, jest rodem z innej epoki.

Gdy pisałem ten tekst (4.VIII), dotarła do mnie wiadomość, że

władze Litwy nie są sobie staraniem się Litwinów — zarówno, gdy chodzi o nazwiska, jak i o nazwy miejscowości. W tym momencie jest sam język. Litwini nie chcą, abyśmy używali ich nazwisk, próbując im narzucić formę litewską, zgodną z systemem i tradycją Litwinów. Władze Litwy nie chcą, abyśmy używali ich nazwisk, próbując im narzucić formę litewską, zgodną z systemem i tradycją Litwinów.

Lublin

Mgr Henryk

„Moja wierna mowa...”

„Moja wierna mowa, może to ja muszę ciębie ratować?” — zapytuje Czesław Miłosz nie tylko we własnym imieniu. Bo chyba dotyczy to każdego Polaka. A Polaka żyjącego poza Macierzą — w sposób szczególny. Miłosz jako poeta ratuje tę mowę w sposób najbardziej skuteczny i doskonały — swoją poezją. A my „ludzie biedni, ludzie prości, żadni nadludzie ni obrzymi” nie tworzymy tych arcydzieł, które według określenia Norwida — bronią języka, lecz możemy czerpać z tego przebogatego źródła, ile dusza zapagnie. Bo przecież książka polska, choć nie w takim stopniu, jak by się chciało, jest każdemu dostępna.

Te wrzucające w swej prostocie słowa Miłosza o wiernej mowie były motywem IV Olimpiady Literatury i Języka Polskiego na Litwie, która się odbyła w Wileńskiej Szkole Średniej im. Adama Mickiewicza. Organizatorem Olimpiady — podobnie jak i poprzednich — było Ministerstwo Kultury i Oświaty przy współudziale Polskiej Macierzy Szkolnej. Z ogromną przyjemnością należy odnotować fakt dużego zainteresowania imprezą wielu instytucji i organizacji społecznych litewskich i polskich: ambasady i konsulatu RP, Departamentu Mniejszości Narodowych, Państwowej Komisji Problemów Regionalnych, Fundacji Kultury Polskiej, Fundacji Rozwoju Gospodarki i Kultury, Zarządu Miejskiego ZPL, Departamentu ds. Szkolnictwa na Litwie (reprezentowała go profesor Vanda Zaborskaite), Miejskiego Wydziału ds. Oświaty i Młodzieży, i innych. Byli oni nie tylko gośćmi olimpiady, ale i fundatorami nagród dla jej uczestników. Z Warszawy w pracy Olimpiady udział wzięli dr Barbara Kryda, historyk i metodyk literatury Uniwersytetu Warszawskiego, Sekretarz Generalny Towarzystwa Literackiego im. Adama Mickiewicza oraz historyk literatury dr Antoni Czyż z Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego.

— Po raz pierwszy słucham sędów o literaturze polskiej młodzieży z Litwy — powiedział dr Antoni Czyż. — To pięknie, iż

poliska młodzież na Litwie włącza się do szeregów tych, którzy przechowują dziedzictwo literatury. Bo to przecież ona — literatura — pokazuje wielką duchową siłę kultury ojczystej. To miasto jest związane z kulturą polską jako miasto wielkich romantyków, Czesława Miłosza, a i Kazimiera Iłkiewiczów, którzy otrzymała nagrodę literacką za wiersze o ziemi wileńskiej. We wspólnym wielogłosowym domu europejskim ta wielość kultur, jaką się charakteryzuje Wilno, jest rzeczą bardzo ważną, mówi o współistnieniu.

— Podziękujcie swoim nauczycielom, podziękujcie swoim rodzicom — zwróciła się do młodzieży dr Barbara Kryda, — że orientują się na duchowe wartości, na to, co tworzy ład i piękno.

Do Olimpiady przystąpiło 31 osób, więcej niż w latach poprzednich. W pierwszym dniu odbywały się eliminacje pisemne, w drugim — ustne. Mimo kilku naprawdę wspaniałych odpowiedzi (Łucja Czeplonis, Grażyna Żeludziwicz, Eliza Pawłowska, Anna Karpicz) należy przypisać, iż pod względem poziomu wiedzy uczestnicy Olimpiady nie dorównywali ubiegłorocznej. Zwłaszcza nie było wybitnych prac pisemnych. Należy jednak ocenić jako pozytywny fakt, iż uczestnicy wybierali tematy raczej trudniejsze, bardziej ambitne: „Jakie refleksje budzi w tobie strofa wiersza Czesława Miłosza „Moja wierna mowa, może to ja muszę ciębie ratować”, „Interpretacja wiersza B. Leśmiana „Odjazd”. Inna sprawa, iż nie zawsze sobie dobrze z tym radzili, ale jest to temat, który chcielibyśmy poruszyć w rozmowie z polonistami.

Należy złożyć podziękowanie jej organizatorom, uczestnikom, a zwycięzcom — gratulacje. Przede wszystkim słowa wielkiego uznania należą się Ministerstwu Kultury i Oświaty i przede wszystkim pani Barbarze Alicji Kosinskienė, człowiekowi nie tylko głęboko zaangażowanemu w sprawy szkolnictwa polskiego, lecz i legitymującemu się prawdziwym darem organizatorskim, umiejętnością znalezienia ze wszy-

sktami płaszczyzny porozumienia. Jak najlepsze świadectwo wystawiła też o sobie Wileńska Szkoła Średnia im. Adama Mickiewicza, która była gospodarzem Olimpiady. Zatrąszono się o wszystko — wyżywienie, napoje chłodzące, rozrywki, zorganizowano dyżury starszoklasistów, słowem stworzono wszelkie warunki do pracy. W imieniu organizatorów, jurorów na czele z przewodniczącą przedsięwzięciem UP panią Marią Niedziwką i uczestników dziękujemy paniom Sabinie Liminowicz, Teresie Samsonow, Anecie Polakiewicz, Grażynie Siwickiej, Ludmie Siekackiej, Marii Skututienė, które na czele z dyrektorem szkoły panem Czesławem Dawidowiczem włożyły wiele wysiłku, by Olimpiada przebiegała na wysokim poziomie organizacyjnym, sprawnie i w doskonałej atmosferze.

A oto szczęśliwa dziesiątka, która już w kwietniu uda się do Warszawy, by wziąć udział w Ogólnopolskiej Olimpiadzie Literatury i Języka Polskiego:

Łucja Czeplonis — Wileńska Szkoła Średnia im. Wł. Syrokomli,

Grażyna Żeludziwicz — Butrymańska Średnia, rej. sołectwa,

Anna Karpicz — Wileńska nr 29,

Eliza Pawłowska — Wileńska nr 5,

Jan Bantiukiewicz — Wileńska nr 29,

Irena Paszkiewicz — Mickuska Śr. rej. Wileński,

Irena Pietkiewicz — Wileńska Śr. im. A. Mickiewicza,

Beata Garny — Wileńska nr 5,

Grażyna Mojsiewicz — Landwarska Śr. rej. trocki

Regina Wojewódzka — Niemenczyńska Śr. rej. wileński.

Zaczynamy im powódzenia. A tym, którzy w tym roku mieli ciut mniej szczęścia, mówimy: do spotkania na V Olimpiadzie.

Łucja BRZOWSKA
NA ZDJĘCIACH: Eliminacje pisemne już się rozpoczęły; dziesiątka laureatów aż się uginą pod ciężarem nagród.

PO RAZ PIERWSZY — PO ROSYJSKU

Pracownicy moskiewskiej oficyny „Chudożestwiennaja Literatura” szykują do wydania przekład z polskiego powieści H. Mniszkówny „Tredowata”.

Napisana w 1909 roku powieść „Tredowata” jest historią miłości biednej nauczycielki i bogatego arystokraty i cieszy się w Polsce ogromną popularnością. Wydawano ją ponad 20 razy i zawsze rozkupowano w okamgnieniu. Powodem jest nie tylko interesująca treść powieści, lecz klasyczny, spokojny styl, charakterystyczny dla najlepszych wzorów autorów prozy XIX — początku XX wieku.

Po raz pierwszy wydawana w języku rosyjskim w 50-tysięcznym nakładzie powieść polskiej pisarki pojawił się serię edycji „Powieść zagraniczna XX wieku”.

T. ANDRIEJWA

Narodowy bank litewski

ustalił dla rozliczeń buchaltaryjnych, na 17–23 marca 1993 roku, następujący stosunek tałona do walut krajów obcych:

Funt brytyjski	681.77
Dolar australijski	335.65
Szyling austriacki	40.41
Rubel białoruski	0.65
Frank belgijski	13.83
Korona duńska	74.40
Ecu	553.40
Korona estońska	36.60
Peseta hiszpańska	4.01
Lir włoski	0.2957

Jen japoński
Dolar USA
Dolar kanadyjski
Rubel litewski
Korona norweska
Gulden holenderski
Frank francuski
Rubel rosyjski
Dolar singapurski
Marka fińska
Korona szwedzka
Frank szwajcarski
Karbowanec ukraiński
Marka niemiecka

DO WĘPIY numeru

SPRAWY DAMSKO-MĘSKIE

Zona zmywająca w kuchni naczyń woła do męża czytającego w pokoju gazetę:

— Kochany, ja zaraz przygotuję kolację, wykupię dzieci i położę je spać, wypraszę ci koszulę, przygotuję na jutro obiad i będziemy mogli pójść do kina...

— A kto skoczy po bilety?

— NASI MILUŚNICY

— Ile masz lat chłopczyku? — pyta starsza pani małego chłopca, który przysiadł obok niej na ławce.

— Siedem, ale mógłbym mieć dziesięć, gdyby mój tatuś nie był taki zmęczony.

U LEKARZA

Do chorego pacjenta przychodzi lekarz domowy.

— No i jak przeszła noc u pani męża? — pyta się żony chorego.

— Miał bardzo wysoką gorączkę.

czkę.
— Bredził!
— Nie bardziej niż ja.
Z RÓŻNYCH
— Panie Kowalczyku, się szef firmy do sądu, ka — znam pana już, ciągle nie wiem, kto go koszuje, gdy są one...

Pobożna duszyczka niebia. Po jakimś czasie śmiertelnie prosił wstrząs, aby porwali go jak to jest w piekło. Piotr się zgodził i samemu wielkiemu strachu, że w piekło w trwał zabawę, szarpał strumieniami, trwał baw. Duszyca szarpa świętego Piotra, aby go do piekła. Święty trzymał ramionami, ale się zrywał, aby go do piekła. Gdy tylko duszyczka zrywała bramy piekła, dwóch dyżurnych ciągnęło go do kotła z gęsim smółką.

— To pomyłka, ja gdzie są tańce i zabawy.

— Popatr — mówi diabeł — jeszcze kłopot nabral na tę łamę.



Znany koszykarz Sirtinas Marciulionis przekazał parę sztuk różnorodnych zabawek wychowankom Wileńskiej szkoły im. A. Jonynasa. Są to komputerki, samochodziky przybory do rysunków i in.

NA ZDJĘCIU: wychowankowie szkoły cieszą się z prezentów.

Tekst i zdjęcie Mariusa...

Firma państwowa „Atjauta“



zaprasza na trzy dni DO POLSKI w dniach 19, 22, 24, 25, 27, 30 marca.

Cena 2500 talonów i 18 dolarów.
Zwracać się: Vilnius, Połocko 6, tel. 613-612

(Zam. 1834)

SKUPUJEMY PO WYSOKIEJ CENIE CZEKI INWESTYCYJNE.

Płacimy od razu.

Zwracać się: Vilnius, Pergales 33a, tel. 67-28-79, w dniach roboczych w godzinach 9-18, w sobotę w godzinach 9-16.

(Zam. 1825)

UWAGA, ORGANIZACJE REJONOWE, INSTYTUCJE, UCZELNIE!

W SPOSÓB ZORGANIZOWANY WYKONUJEMY
ZDJĘCIA DO PASZPORTU.

Przyjeździemy w dogodnym dla Państwa czasie, dostarczymy gotowe zdjęcia.

Zwracać się: Vilnius, tel. 44-31-41.

(Zam. 1829)

CHCECIE PAŃSTWO

zwiedzić Starówkę Wileńską,
odpocząć, leczyć się w Birsztanach,
zwiedzić dowolną miejscowość Litwy?
Obsłużymy Was na najdogodniejszych warunkach,
bezpiecznie.

Vilnius, tel. 61-35-09, 42-71-78 (po pracy).

Fax 7370222345.

(Zam. 1819)

ORGANIZUJEMY PODRÓŻE DO:

PARYŻA 17-23 kwietnia. Cena 200 USD i 3000 talonów.

POLSKA (Wrocław) — CZECHY (Praga) 1-6 kwietnia. Cena 60 USD.

POLSKA każdy czwartek. Cena 30 USD.

Zwracać się: Vilnius, hotel „Vilnius”, I korp., 212 pokój, tel. 22-64-71.

(Zam. 1833)

Sprzedam trzyletnie klacze

Zwracać się: Vilnius, tel. 63-23-21, 63-55-47 w dniach pracy, od godz. 9 do 17.

(Zam. 1797)

KURIER Wileński

Nasz adres: 2019,
Lietuvos Respublika,
Vilnius,
Laisvės pr. 60.

Kod 67218

Cena 7 talonów,
W Polsce — 1000 zł.

Zam. 859

Nr rejestracji — 322.

Drukuje Państwowe

Przedsiębiorstwo „Spauda”

Diennik społeczno-polityczny
Sejmu i Rządu Republiki Litew-
skiej. Ukazuje się od 1 lipca
1993 r.

Telewizja

ŚRODA, 17 MARCA

LTV

9.00 — Program dnia. 9.05 —
Pod własnym dachem. 9.50 —
Film krym. Niemieckiej TV
„Podejrzanie”. 18.00 — Program.
Wydarzenia dnia. 18.10 — Film
anim. 18.30 — Program sporto-
wy. 19.00 — Wiadomości (ros.).
19.10 — TV serial „Sąsiedzi”.
19.35 — Stolica. 20.00 — Do-
branocka. 20.25 — Reklama.
20.30 — Panorama. 21.00 —
Program NTV. 22.00 — Film
dok. 22.30 — Odkrycia i utra-
ty. 23.15 — Wiadomości wie-
czorne.

TV Litwy Wschodniej

7.00 — Wiadomości przy śnia-
daniu (lit. i ros.).

Warszawa

10.00 — Wiadomości. 10.10 —
Mama i ja. 10.25 — Domowe
przedzko. 10.50 — Porozma-
wiamy o dzieciach. 11.00 —
„Wyrok śmierci” — film fab.
prod. pol. 13.00 — Wiadomo-
ści. 13.15-17.00 — Telewizja
edukacyjna. 17.05 — Mój pro-
gram na antenie. 17.50 — Mu-
zyczna Jedynka. 18.00 — Tel-
express. 18.25 — „Szczęścia nie
można kupić” (I) — serial prod.
kanadyjsko-francuskiej. 19.15 —
Klinika zdrowego człowieka.
19.35 — „My i świat” — maga-
zyn międzynarodowy. 20.00 —
Wieczorynka. 20.30 — Wiado-
mości. 21.15 — Mecz piłki noż-
nej. W przerwie transmisji o 23.15
— Wiadomości. 0.05 — Muzy-
czna Jedynka. 0.15 — „Najważ-
niejszy dzień życia” — serial
TP.

Ostankino

4.55 — Program dnia. 5.00 —
Dziennik. 5.20 — Gimnastyka.
5.30 — Poranek. 7.45 — Firma
gwarantuje. 8.00 — Dziennik.
8.20 — Film anim. 8.45 — TV
serial „Po prostu Maria”. 9.30 —
Film dok. 10.50 — Ekspres
prasowy. 11.00 — Dziennik.
11.20 — TV film fab. „Oblat-
wacz”. 12.50 — TV film fab.
„Co będzie, to będzie”. 14.00 —
Dziennik. 14.20 — Program.
14.25 — TV rozmaitości. 15.10 —
Notes. 15.15 — Film anim.
„Doktor Objoli” (5, 6). 15.35 —
Program „Śpiewająca i tańczą-
ca Rosja”. 15.55 — Film anim.
16.25 — Kanał Ostankino. 16.50 —
Technodrom. 17.00 — Dzien-

STALE SKUPUJEMY

czeeki inwestycyjne. Płacimy od
razu.

Zwracać się: Vilnius, Kalvari-
ju 62 (naprzeciwko rynku) gab.
1 od godz. 9 do 17, tel. 73-21-72.

(Zam. 1809)



Szybko i niezawodnie dokonujemy zamiany:

nieruchomości,
mieszkań, domów, garaży.
Zwracać się: Vilnius, Žirmunu 139a, gab. 514b; tel.
77-76-07, od godz. 9.00 do godz. 19.00.

MOŻLIWOŚCI ZAMIANY:

- mieszkania na równorzędne w innej dzielnicy mi-
asta;
 - duże mieszkanie na jedno lub kilka mieszkań
mniejszych lub odwrotnie;
 - dom lub jego część na jedno bądź kilka mieszkań;
 - mieszkanie (może być komunalne) w śródmieściu.
na Starówce na kilka mieszkań w nowych dzielnicach.
- MOŻLIWE SA INNE WARIANTY ZAMIANY.
BEZPŁATNIE PRZYMUJEMY ZAMÓWIENIA W
WASZYCH MIESZKANIACH W ODPOWIEDNIM DLA
WASZASIE.

(Zam. 1759)

nik. 17.25 — Czerwony kwa-
drat. 17.50 — O pogodzie. 17.55 —
Koncert. 18.05 — TV serial
„Po prostu Maria”. 18.50 — Ro-
mana teatralny. 19.40 — Dobra-
nocka. 19.55 — Reklama. 20.00 —
Dziennik. 20.40 — TV wersja.
21.20 — Puchar Europy w piłce
nożnej „Olympique” Marsylii —
CSKA. 23.20 — Dziennik. 23.40 —
Puchary Europy w piłce noż-
nej. 0.30 — Ekspres prasowy.

TV Rosji

7.00 — Wieści. 7.20 — Rekla-
ma. Program. 7.25 — Czas biz-
nesmenów. 7.55 — Na Olimpie
politycznym. 8.50 — Konkurs
młodych artystów estrady. 9.00 —
Paralele. 10.05 — Ustami
dziecka. 10.45 — Telekryżów-
ka. 11.05 — TV serial „Santa
Barbara” (143). 11.55 — Piel-
grzym. 12.40 — Sprawa chłop-
ska. 13.00 — Wieści. 13.20 —
Reklama. Program. 13.25 — R.
Nurijew. 14.45 — TV almanach
„Karawana”. 15.15 — Sygnał.
15.30 — Wieści. 15.45 — Stu-
dio „Wzrost”. 16.15 — Daleki
Wschód. 17.00 — Program reli-
gijny. 17.30 — Święto co dzień.
17.40 — Studio „Notabene”.
18.20 — Reklama. 18.25 —
Czwórka Pucharu Zdobywców
Pucharów w piłce nożnej.
„Spartak” Moskwa — „Fey-
enoord” Rotterdam. Podczas prze-
rwy — Wieści. 20.00 — Reklama.
20.25 — Film anim. dla dorosłych.
20.35 — W orkiestrze same
dzieci. 21.05 — TV serial
„Santa Barbara” (144). 21.55 —
Reklama. 22.00 — Wieści. 22.20 —
Mówią gwiazdy. 22.25 — Ka-
ruzela sportowa. 22.30 — Refe-
rendum. 22.45 — Na sesji RN
FR. 23.15 — D. Hendriks.

CZWARTEK, 18 MARCA

LTV

9.00 — Program dnia. 9.05 —
Dla dzieci. 10.05 — Nasz język.

Kalendarium

* Środa (17.III) jest 76 dniem
1993 r. Do końca roku 289 dni.

* Znak Zodiaku — Ryby.

* Imieniny: Zbigniewa, Patry-
ka, Gertrudy.

* Wschód Słońca — 6.30, za-
chód — 18.25. Długość dnia 11
godz. 55 min.

Pogoda

Litewska Służba Hydrometeoro-
logiczna przewiduje na 17 marca
zachmurzenie z przejaśnieniami,
krótkotrwałe opady, wiatr połu-
dniowy, umiarkowany. Tempera-
tura 6-8 stopni ciepła.

W ciągu następnych dwóch
dni temperatura w nocy 1-6,
w dzień 3-8 stopni ciepła.

10.35 — Program i
Kazimierz Wilczyński
„Album Wileński”.
Program. Wydarzenia
18.10 — Konkert. 18.15
programów edukacyj-
nych. 18.20 — Wieści.
18.25 — Wieści.
18.30 — Wieści.
18.35 — Wieści.
18.40 — Wieści.
18.45 — Wieści.
18.50 — Wieści.
18.55 — Wieści.
19.00 — Wieści.
19.05 — Wieści.
19.10 — Wieści.
19.15 — Wieści.
19.20 — Wieści.
19.25 — Wieści.
19.30 — Wieści.
19.35 — Wieści.
19.40 — Wieści.
19.45 — Wieści.
19.50 — Wieści.
19.55 — Wieści.
20.00 — Wieści.
20.05 — Wieści.
20.10 — Wieści.
20.15 — Wieści.
20.20 — Wieści.
20.25 — Wieści.
20.30 — Wieści.
20.35 — Wieści.
20.40 — Wieści.
20.45 — Wieści.
20.50 — Wieści.
20.55 — Wieści.
21.00 — Wieści.
21.05 — Wieści.
21.10 — Wieści.
21.15 — Wieści.
21.20 — Wieści.
21.25 — Wieści.
21.30 — Wieści.
21.35 — Wieści.
21.40 — Wieści.
21.45 — Wieści.
21.50 — Wieści.
21.55 — Wieści.
22.00 — Wieści.
22.05 — Wieści.
22.10 — Wieści.
22.15 — Wieści.
22.20 — Wieści.
22.25 — Wieści.
22.30 — Wieści.
22.35 — Wieści.
22.40 — Wieści.
22.45 — Wieści.
22.50 — Wieści.
22.55 — Wieści.
23.00 — Wieści.
23.05 — Wieści.
23.10 — Wieści.
23.15 — Wieści.
23.20 — Wieści.
23.25 — Wieści.
23.30 — Wieści.
23.35 — Wieści.
23.40 — Wieści.
23.45 — Wieści.
23.50 — Wieści.
23.55 — Wieści.
24.00 — Wieści.

TV Litwy Wschodniej

7.00 — Zewąz. 7.05 —
7.15 — Jesteśmy z (s).
7.25 — Jesteśmy z (s).
7.35 — Jesteśmy z (s).
7.45 — Jesteśmy z (s).
7.55 — Jesteśmy z (s).
8.05 — Jesteśmy z (s).
8.15 — Jesteśmy z (s).
8.25 — Jesteśmy z (s).
8.35 — Jesteśmy z (s).
8.45 — Jesteśmy z (s).
8.55 — Jesteśmy z (s).
9.05 — Jesteśmy z (s).
9.15 — Jesteśmy z (s).
9.25 — Jesteśmy z (s).
9.35 — Jesteśmy z (s).
9.45 — Jesteśmy z (s).
9.55 — Jesteśmy z (s).
10.05 — Jesteśmy z (s).
10.15 — Jesteśmy z (s).
10.25 — Jesteśmy z (s).
10.35 — Jesteśmy z (s).
10.45 — Jesteśmy z (s).
10.55 — Jesteśmy z (s).
11.05 — Jesteśmy z (s).
11.15 — Jesteśmy z (s).
11.25 — Jesteśmy z (s).
11.35 — Jesteśmy z (s).
11.45 — Jesteśmy z (s).
11.55 — Jesteśmy z (s).
12.05 — Jesteśmy z (s).
12.15 — Jesteśmy z (s).
12.25 — Jesteśmy z (s).
12.35 — Jesteśmy z (s).
12.45 — Jesteśmy z (s).
12.55 — Jesteśmy z (s).
13.05 — Jesteśmy z (s).
13.15 — Jesteśmy z (s).
13.25 — Jesteśmy z (s).
13.35 — Jesteśmy z (s).
13.45 — Jesteśmy z (s).
13.55 — Jesteśmy z (s).
14.05 — Jesteśmy z (s).
14.15 — Jesteśmy z (s).
14.25 — Jesteśmy z (s).
14.35 — Jesteśmy z (s).
14.45 — Jesteśmy z (s).
14.55 — Jesteśmy z (s).
15.05 — Jesteśmy z (s).
15.15 — Jesteśmy z (s).
15.25 — Jesteśmy z (s).
15.35 — Jesteśmy z (s).
15.45 — Jesteśmy z (s).
15.55 — Jesteśmy z (s).
16.05 — Jesteśmy z (s).
16.15 — Jesteśmy z (s).
16.25 — Jesteśmy z (s).
16.35 — Jesteśmy z (s).
16.45 — Jesteśmy z (s).
16.55 — Jesteśmy z (s).
17.05 — Jesteśmy z (s).
17.15 — Jesteśmy z (s).
17.25 — Jesteśmy z (s).
17.35 — Jesteśmy z (s).
17.45 — Jesteśmy z (s).
17.55 — Jesteśmy z (s).
18.05 — Jesteśmy z (s).
18.15 — Jesteśmy z (s).
18.25 — Jesteśmy z (s).
18.35 — Jesteśmy z (s).
18.45 — Jesteśmy z (s).
18.55 — Jesteśmy z (s).
19.05 — Jesteśmy z (s).
19.15 — Jesteśmy z (s).
19.25 — Jesteśmy z (s).
19.35 — Jesteśmy z (s).
19.45 — Jesteśmy z (s).
19.55 — Jesteśmy z (s).
20.05 — Jesteśmy z (s).
20.15 — Jesteśmy z (s).
20.25 — Jesteśmy z (s).
20.35 — Jesteśmy z (s).
20.45 — Jesteśmy z (s).
20.55 — Jesteśmy z (s).
21.05 — Jesteśmy z (s).
21.15 — Jesteśmy z (s).
21.25 — Jesteśmy z (s).
21.35 — Jesteśmy z (s).
21.45 — Jesteśmy z (s).
21.55 — Jesteśmy z (s).
22.05 — Jesteśmy z (s).
22.15 — Jesteśmy z (s).
22.25 — Jesteśmy z (s).
22.35 — Jesteśmy z (s).
22.45 — Jesteśmy z (s).
22.55 — Jesteśmy z (s).
23.05 — Jesteśmy z (s).
23.15 — Jesteśmy z (s).
23.25 — Jesteśmy z (s).
23.35 — Jesteśmy z (s).
23.45 — Jesteśmy z (s).
23.55 — Jesteśmy z (s).
24.05 — Jesteśmy z (s).

Warszawa

10.00 — Wiadomości.
Mama i ja. 10.25 —
Domowe przedzko. 10.50 —
Porozmawiamy o dzie-
ciach. 11.00 — „Wyrok
śmierci” — film fab.
prod. pol. 13.00 — Wiado-
mości. 13.15-17.00 — Tele-
wizja edukacyjna. 17.05 —
Mój program na antenie.
17.50 — Muzyczna Jedynka.
18.00 — Tel-express. 18.25 —
„Szczęścia nie można kupić”
(I) — serial prod. kanadyjsko-
francuskiej. 19.15 — Klinika
zdrowego człowieka. 19.35 —
„My i świat” — magazyn
międzynarodowy. 20.00 —
Wieczorynka. 20.30 — Wiado-
mości. 21.15 — Mecz piłki noż-
nej. W przerwie transmisji o 23.15
— Wiadomości. 0.05 — Muzy-
czna Jedynka. 0.15 — „Najważ-
niejszy dzień życia” — serial
TP.

Ostankino

4.55 — Program dnia. 5.00 —
Dziennik. 5.20 — Gimnastyka.
5.30 — Poranek. 7.45 — Firma
gwarantuje. 8.00 — Dziennik.
8.20 — Film anim. 8.45 — TV
serial „Po prostu Maria”. 9.30 —
Film dok. 10.50 — Ekspres
prasowy. 11.00 — Dziennik.
11.20 — TV film fab. „Oblat-
wacz”. 12.50 — TV film fab.
„Co będzie, to będzie”. 14.00 —
Dziennik. 14.20 — Program.
14.25 — TV rozmaitości. 15.10 —
Notes. 15.15 — Film anim.
„Doktor Objoli” (5, 6). 15.35 —
Program „Śpiewająca i tańczą-
ca Rosja”. 15.55 — Film anim.
16.25 — Kanał Ostankino. 16.50 —
Technodrom. 17.00 — Dzien-

Dytural wydania:

Henryk MAZUL

Zbigniew MARKOWICZ

Antonina MISZCZUK

Jan LEWICKI

Redaktor Zbigniew BALCEN

Usługi XERO — powielanie

nych dokumentów — po c.

11 piętro, pokój 1102. Czynsz

do 17.00 w dniach pracy, tel.

Biuro ogłoszeń i reklamy

svės 60, 11 piętro, pokój nr

lefon — 42-69-63.